

1. **Estamos** _____ !
(*Jsme [tady], abychom tu zůstali!*)
2. Lucros ainda _____ .
*Zisky **přijdou později / teprve přijdou.***
3. Eu _____ " - confessa o octogenário.
*„**Měl jsem smrt na jazyku / Chodil jsem, abych umřel**“ – přiznává osmdesátiletý muž.)*
4. Ora, uma rapariga que já _____ , que tinha uma colcha!
(*Tedy **dívka na vdávání, která už měla i peřinu.***)
5. A mestra, que já apanhara os livros e _____ , deteve-se, voltou-se.
(*Učitelka, který si již sbalila knihy a **chystala se odejít, se zastavila a vrátila se zpět.***)
6. Eu _____ isso mesmo.
(***Chtěl jsem říct to samé.***)
7. E não _____ muito, que ainda vais para dentro do jipe".
(*„A ne **abys začal moc mluvit, nebo ještě nastoupíš do džípu.***)
8. Depois de uma pausa considerável, _____ .
(*Po dlouhé odmlce začal znovu mluvit.*)
9. _____ com os filhos.
(*Znovu se setkal s dětmi.*)
10. Sempre que quis, _____ o piano.
(*Vždycky, když jsem chtěl, **začal jsem hrát** na piano.)*)
11. Desesperado, _____ .
(*Celý nešťastný **se rozplakal.***)
12. Se as coisas correm mal, o Estado _____ .
(*Jestli to nepůjde dobře, stát **začne platit.***)
13. Todas as manhãs _____ sepultura aos mortos da noite.
(*Každé ráno **nejprve pohřbili** mrtvé z minulé noci.)*)
14. Não seria melhor _____ a legislação existente?
(*Nebylo by lepší **začít uplatňováním** stávající legislativy?*)
15. Mas tem amigos, lá nas terras para onde _____ tudo isto... e mais.
(*Ale tam, kam **odešel, má přátele a napsal** tohle všechno ... a ještě další věci.)*)
16. Os mais velhos _____ estórias e assim eu sei o que se passa e posso compor as minhas músicas.

(Ti starší vždycky **přijdou a vyprávějí** příběhy. Takhle já se dovím, co se děje, a mohu skládat ty své písničky.)

17. Só vêem o que Castro os deixa ver, mas _____ o que o ditador quer que escrevam.
(Vidí jenom to, co jim Castro vidět dovolí, ale **jdou a napíšou**, co diktátor chce.)
18. _____ para Cabo Frio, onde conheceu a minha esposa.
(**Sebral jsem se a odjel** na Cabo Frio, kde jsem svého času poznal svou manželku.)
19. Agora, a EDP _____ os cabos clandestinos.
(EDP **ted' přišla a odstříhla** nelegální kabely).
20. De qualquer modo, Havelange e a FIFA _____.
(V každém případě Havelange a FIFA z toho **nakonec vyjdou vítězně**).
21. Sente-se vagamente apreensiva, mas, vendo Michael, pensa que é improvável que ele desenvolva por mulheres interesses extraprofissionais, ele _____, e ela é que _____.
(Má trochu obavy, ale když vidí Michaela, pomyslí si, že je nepravděpodobné, že by projevoval o ženy jiný než profesionální zájem; **on je sympatický / chová se sympaticky, zato ona je paranoidní**.)
22. Gostava de dedicar esta vitória ao meu irmão, ao meu pai e à minha mãe, que provavelmente até _____.
(Rád bych toto vítězství věnoval bratrovi, tatínkovi a mamince, která nejspíš dokonce **plakala**.)
23. _____ informações que, à margem da lei, lhe teriam sido facultadas?
(Že **by používal** informace, které mu snad byly poskytnuty v rozporu se zákonem?)
24. Não sei, _____.
(Nevím, **průběžně mi volejte**.)
25. Os regimes são comandados por políticos corruptos e incapazes, que a pouco e pouco _____ para a prisão.
(Tyto režimy jsou ovládány zkorumpovanými a neschopnými politiky, kteří **jeden po druhém končí** ve vězení.)
26. Desde há 24 anos que _____ uma escrita daquilo que considero música brasileira para esse conjunto que se chama orquestra.
(**Už 24 let hledám** nějaký písenný záznam toho, co považuji za brazilskou hudbu pro toto uskupení, které se nazývá orchestrem.)
27. Binho _____ com a nossa ignorância.
(Binho **se nepřestával smát** naší nevědomosti.)
28. E ela _____...

(A ona se pořád malovala ...)

29. Atónito _____ para o valor escrito no papel.
(Beze slova **se pořád díval** / **zadíval se** na částku napsanou na papíře.)
30. _____ pelo no ovo, mesmo em situações que mostram que o Governo está cumprindo os seus compromissos.
(**Pořád hledají** nějakou vadu na kráse, i v situacích, kdy vláda plní své závazky.)
31. Afasta-se e os dois _____ às gargalhadas.
(Vzdálí se a ti dva **se stáje smějí** na celé kolo.)
32. Quanto tempo _____ ao aeroporto?
(Za jak dlouho **dojedu** na letiště? / na letiště?) **Jak dlouho bude trvat, než dojedu**
33. Os muitos anos que já _____ a geografia hispânica em busca da festa de toiros, creio que me permitem ter opinião acerca da espontaneidade dos diferentes públicos.
(Po celá ta léta, po která **neustále projíždím** Španělsko a hledám býčí slavnosti, věřím, že mi snad dovolí udělat si názor na bezprostřednost různého publika.)
34. „Romário sempre foi um chato que _____, mas comigo ele sempre andou na linha“, conta a severa Dona Nelsa.
(„Romário byl vždycky ‘otrava’ co si **neustále stěžoval**, ale se mnou vždycky sekal dobrotu,“ říká vážně paní Nelsa)
35. jogador brasileiro _____ na Europa.
(Brazilský hráč **žije myšlenkami** na Evropu / **opakovaně přemýšlí** o Evropě.)
36. E a merenda, uns dias **anda faltando**.
(Už **několik dní chybí** svačina.)
37. Há quatro anos que _____“, lamentava Fernando Vitorino, de Martingança.
(„Už čtyři roky **soustavně lžu**“, lamentoval Fernando Vitorino z Martingaço.)
38. _____ e desatou a aplaudir.
(**Přestal žvýkat** a začal tleskat.)
39. senhor Pinto da Costa _____
(Pan Pinto Costa **mě přestal obtěžovat**.)
40. Neste caso, uma jovem _____ da cadeia onde cumpriu 12 anos, por assumir a culpa do amante.
(V tomto případě **mladá dívka, která právě vyšla** z vězení, kde si odseděla 12 let, protože na sebe vzala vinu milence.)
41. Trata-se de uma obra de 1200 páginas, da autoria da historiadora Elisabeth Roudinesco e do psicanalista Michel Plon, que _____ em França pela editora Fayard. (Jedná se o dílo čítající 1200 stran z pera **historičky Elisabeth**

Roudinesco a psychoanalytika Michela Plona, které ve Francii **právě vydalo** nakladatelství Fayard.)

42. Carlos Lage _____ a primeira batalha a Narciso Miranda.
(Carlos **právě vyhrál** první bitvu s Narcisem Mirandou.)
43. Ninguém sabe o valor dos jogadores que _____
(Nikdo **neví**, jakou cenu mají hráči, kteří **právě přišli** do mužstva.)
44. Sinto-me como um foguete que _____.
(Cítím se jako raketa, kterou **právě vystřelili**.)
45. Neste caso, uma jovem _____ da cadeia onde cumpriu 12 anos, por assumir a culpa do amante.
(V tomto případě **mladá dívka, která právě vyšla** z vězení, kde si odseděla 12 let, protože na sebe vzala vinu milence.)
46. **Acabei de ler** o livro. **Právě** jsem dočetl knihu.
47. _____ ler o livro.
(**Přečetl / dočetl** jsem knihu.)
48. A sala explodiu quando Claude Alvares _____
(**Když** Claude Alvares **domluvil**, sál bouřlivě aplaudoval.)
49. _____ os melhores 100 metros da sua carreira.
(**Dobíhal do cíle své nejlepší stovky v životě / právě probíhal** cílem své nejlepší stovky v životě.)
50. Quando _____ a Coca-cola, da um sonoro arrote.
(**Když dopije** Coca-Colu, hlasitě si řhne.)